

• 1228

Black Swan Scans

SWAN



1111

1111

• • • • •

volume 3 chapter 13





THEY TAKE ME
BACK TO
THE BOLSHOI
PRODUCTION
IN JAPAN

THESE
DOLLARS

It'd
come
to this

At that time,
who'd have
thought.

DON'T
YOU?

YOU
HAD A
MOMENT
JUST LIKE
THE 3 BACK-
STAGE!

She.

WELL,
YES

Thank
goodness

At least
she's feeling
better.
Calmer.

She
must be
dejected,
no she's not
showing it—
not one bit.

THANK
YOU

I'LL PUT
THESE IN
A BAG

But,
look at me.
I'm so hopeless.
I'm just doing
my best just
not to cry.

Yet, what did she get for all that effort and talent?

The chance to be a star for a single day.

That's so unfair.

She was supposed to become the first international star of the national ballet school.

And, she was so deserving of it too! She was the best by far.



HAHAHA HAHAHA







Huh?

K's
Confession



Huh?



I HEARD
THAT YOU
TO LONDON
HAD BEEN
DELAYED.



I CAN SEE WHY SHE
RECOMMENDED
FOR THE SOLDIER
ALLOTION



RYOHOJI IS A
REAL TALLORONA
I WOULD HAVE
CONSIDERED A
WORTHY RIVAL

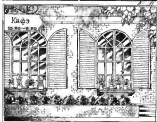


EVERY



BUT YOU
I'LL NEVER
ACCEPT!





SWAN(白鳥)③







The lights
aren't on.



Huh?

Kogakur-
San?





Nooo...



Ah..
Ah..



No..
No..



hoft
hoft



OW

THUNK





Ra-
ni.?



I can't
believe
how thought-
less I am!



I'm so sorry
I'm so sorry

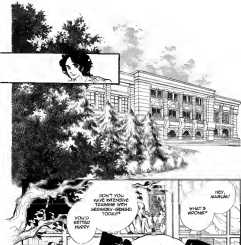


Who's
there?!



I can't
believe
how thought-
less I am!

ooooooooooooo!



YOU'D BETTER
HURRY.

DON'T YOU
HAVE INTENSIVE
TREATMENT WITH
REBECCA-GONDE
TODAY?

WHAT'S
HAPPENING?

HEY,
MAURICE!



I'M TURNING
DOWN THE
OFFER TO
MARRION

NO.

I'M GOING
TO TALK WITH
TSUTSUMI-
SCHOOL!

.....
.....
.....



SWIFT
SWIFT
SWIFT



WAS THE
CHANGING?



WHICH?

YOU WERE
BOYFRIEND
ABOUT IT
HERFORD?

WHY'S THE
MATTER?



I CAN'T TAKE
THE PLACE OF
CYRUS-BAH

I JUST
CAN'T

I CAN'T



But, actually,
she was really
hunting holes.

When we saw her
yesterday, she was
smiling and laughing.







YOU WOULDN'T
BE BE HAPPY
IF YOU DID.

NOT
ONE BIT.

YOU'D GOAT
FOR HER?

IT'D BE
MORE
RUTHFUL.

IF
ANY-
THING.



NO!
NO!

I'D
NEVER!



ALL
BECAUSE
YOU'RE
SORRY
FOR HER?

THAT'S SO
INSULTING.

IS YOUR LOVE
OF RALLIST SO
SMALL YOU'D
GIVE UP THIS
CHANCE— JUST
LIKE THAT?

THEN WHY?
WHY WOULD
YOU QUIT?

SO MANY
PEOPLE
WANTED
TO COME
TO AKB0048.

LET
ME
TELL
YOU

YET, JUST A
FEW OF US
COULD. WE'RE
THE VERY FIRST
GROUP TO BE
SENT HERE.

NO.
NO.

IT'S...
IT'S JUST—

NO!
NO!

IT'S...
JUST THAT—

IF IT MEANS SO
LITTLE TO YOU,
GIVE UP RALLIST
AND GO HOME—
NOW!

GOODNESS
KNOWS HOW MANY
JAPANESE HOPEFULS
LOST OUT SO THAT
COULD BE HERE.

SO, THIS
CHANCE
ISN'T JUST
ABOUT YOU.

SO, IT'S YOUR
DUTY TO THEM
TO MAKE THE MOST OF
THIS OPPORTUNITY!





SECRETARY-
GENERAL IS
WAITING

YOU'D BETTER
GO THEN

YES.

IT'S
THE
ONE
YOU
WANT

HEY
MADAM
HANG
TIGHT!

GOOD
BYE!



I'll see
you later!



YES

YES

YES

I PROMISE!

I PROMISE!



Yet, she's
helping
me!

She's
in this
state...



I'm so
ashamed

Oh...



SWAN(白鳥)③



Thank you,
Thank you so much,
Kyogoku-san!

I
never,
ever,
hesitate
again



POO HED??

YOU SAID
OUT OF THE
HOSPITAL...

Dear



IT'S NOT
LIKE THAT
AT ALL...

NO...

NO...



I HAD TO
SAY SOME-
THING, ANY-
THING...

I
JUST DON'T
KNOW WHAT
TO DO...
WANT TO
TALK TO...

BEFORE
I SAID SOME-
THING, DO
SOMETHING!

I promise
to do my
very best



I... I CAN'T
TAKE THIS!

OH,
I SAID THAT
BUT, NOW
MUCH EASIER I
WOULD BE IF
I COULD JUST
HATE HER FROM
THE BOTTOM OF
MY HEART!

WHAT I'D
WANT TO
DO IS
DANCE
AGAIN!



DO YOU KNOW
WHAT IT'S LIKE
WHEN IT'S ALL
SUDDENLY TAKE
AWAY?

WHAT DO
YOU SAY
TO YOUR-
SELF?



I CAN'T
BELIEVE
I CAN'T
DANCE!

I'M SO
POSS-
ESSED...

I'VE NEVER
BORN A DAY
WITHOUT BALL-
LET SINCE I
WAS THREE!

BUT,
I WANT TO
I NEED TO!



WHY?

WHY
WAS I SO
WEAK?

I SAID ALL
THAT JUST TO
MAKE MYSELF
FEEL BETTER.
I'LL NEVER
FORGIVE
MYSELF.

I'M HAVING
TERRIBLE
THOUGHTS...













THUNK

I won't lose!
I know I can
win the au-
dition spot!





She continues to astound.

Even that
Row can
be over-
looked

There are
moments
of pure
talent.

The
routine?

Is it the
role of
Black
Swan?

subtly
unbalanced --
just like the
Black Swan
movie

But that
'something'
she has --
is it truly real?





ENTRECHAT* MEANS
TO INTERWEAVE, OR
FOLD TOGETHER

STOP

LISTEN

THE PAS IS
MEANINGLESS
UNLESS BOTH
FEET ARE COM-
PLETELY IN OR-
NODS BECAUSE
YOU HAVE TO
CROSS THEM
IN AND AND

YES!

Ten
times!

DO IT TEN
TIMES IN
A ROW

WE'LL TAKE
IT FROM AN
ENTRECHAT
POSURE

NOW YOU
CAN SEE
THE NEED
TO TURN
YOUR LEGS
OUT

AGAIN!
AND
AGAIN!

ENTRE-
CHAT
HERE

NEXT,
ENTRE-
CHAT
BACK

CROSS
THEIR
BUT KEEP
THE JUMP
LOW

IT'S
MAKE
YOU
LOOK
SLOW

NOT GO
HIGH







Sunself?

Huh?

What?

The folk
dances
are next.
And then...
the Black
Swan.



The second
act has just
ended. The
princesses
are dancing.



It's the
music.

I was
dreaming.

I'll be very
quiet.

I'll leave
the lights
off.





NOX
NOX

YOU'RE NOT
GETTING WHAT
I'M SAYING!





"Royale: Leaping from
a derrick and beating
the cubes together
before landing



STAND
UP!

YOU CAN
DO IT!

NO!

IT'S
GROSSER
YOUR
SHEEP-
THINK!

WOFT
WOFT

WATER-
WATER!

THUD

WOFT

I'm so
sorry
Sorry...

I can't
breathe,
I can't...

HEY HEY, AND
LEGS WON'T
LOVE!

OH, NO!
I CAN'T...
I CAN'T...

THE MORE
I TRY, THE
WORSE IT
GETS.

I CAN'T...
I CAN'T CAN'T.

No time.

But
there's no
more time.

The Future of
Japan's young
dancers is
riding on you.

Come on,
Masumi!



It's hope-
less, unless
she's afraid
of what's
keeping
her down.

But,
how?

At this rate
she might
even start
to lose that
something
special.

It's just a
matter of
time before
she breaks.

...That trying
to teach in
10 days what
takes years
would come
to this.

She's working
so much on
technique
she's forgot-
ten what it
means to
dance.



SWAN(白鳥)③





Swans
really don't
think about
how to fly,
do they?







Fun... and
really hap-
py. Oh!

DON'T SAY
THAT. SAYING IT
IS THE MOST
BANDWAGON
THING.

GOOD
MORNING!

DANCING
IS FUN.
WOULD, BUT
REALLY HAP-
PY AND...

But,
right
now...

I'm rushing...
panicking...
suffering so...

'Seems
don't think
about how
to fly.'

That's right!
Dancing is
supposed to
be fun!

HAHAHA

HAHAHA

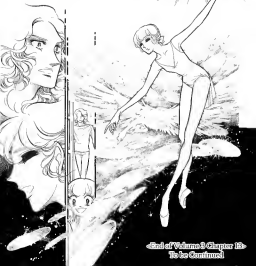
HAHAHA

Yes!

Yes!

Much,
much
more.

That's Right! It's
not supposed
to be like that!
Ballet is...
Ballet is...



End of Volume 3 Chapter 13:
To be Continued



Black Swan Scans



<http://blackswanscans.tumblr.com/>

Swan

Ariyoshi Kyoko



RAWS
raider

TRANSLATION
maya perry

EDITOR
kasha

TYPESETTER
silverwitch

